



290467

**Franz Schubert**  
**LE JOUEUR DE**  
**VIELLE**

Drüben hinterm Dorfe  
Steht ein Leiermann  
Und mit starren Fingern  
Dreht er, was er kann.

Devant le village  
Se tient un vieilleux ;  
Par le froid et l'âge  
Ses doigts jouent fiévreux.

Barfuß auf dem Eise  
Wankt er hin und her  
Und sein kleiner Teller  
Bleibt ihm immer leer.

Pieds nus sur la neige  
Danse, vacillant,  
Sa sébile beige  
Le laisse larmoyant.

Keiner mag ihn hören,  
Keiner sieht ihn an,  
Und die Hunde knurren  
Um den alten Mann.

Pas un pour l'entendre,  
Pas un pour le voir ;  
Les chiens à le fendre  
Mordent son frac noir.

Und er läßt es gehen  
Alles, wie es will,  
Dreht und seine Leier  
Steht ihm nimmer still.

Il laisse le monde  
Aller comme il peut ;  
Et ses doigts qui grondent  
Pressent le bois râpeux

Wunderlicher Alter,  
Soll ich mit dir geh'n ?  
Willst zu meinen Liedern  
Deine Leier dreh'n ?

Dis, vieillard étrange,  
Voudrais-tu mes chants ?  
Prêter à ma fange  
Tes accents touchants ?